

Polonia Kaukaska

ЕЖЕКВАРТАЛЬНАЯ ГАЗЕТА СОЮЗА ПОЛЯКОВ НА КАВКАЗСКИХ МИНЕРАЛЬНЫХ ВОДАХ

Выпуск 2(62)

Лето 2012

ДЕНЬ ПОБЕДЫ – ВРЕМЯ ВСПОМНИТЬ ВСЕХ...

Ежегодное празднование Дня Победы – это дата, которую члены «Союза поляков на КМВ» всегда отмечали с особым трепетом. Накануне Дня Победы мы всегда чествовали наших ветеранов войны, вручали им небольшие подарки, дарили концертные номера, а 9-го мая принимали участие в праздничном параде вместе с представителями других национальных диаспор в составе колонны «Дома национальных культур». 2012 год сломал этот привычный для нас порядок, стал тем рубежом, когда всё разделилось на «до» и «после». Нет, нет – Парад Победы, конечно, состоялся. И «Союз поляков на КМВ», как обычно, принял в нем участие. Вот только самих наших ветеранов не было, как не было и поздравлений в их честь. Запомните этот год – 2012. Нам больше некого поздравлять – в этом году ушел из жизни наш последний ветеран, старейший член «Союза поляков на КМВ», Каневский Казимир Григорьевич (25.03.1919-11.03.2012), не дожив до своего 93-летия всего нескольких дней. Мы окончательно осиротели. Двумя годами ранее нас оставили Борковский Леонард Мечиславович (29.04.1926-07.07.2010) и Гориславская Вера Игнатьевна (28.07.1925-13.11.2010). Никто из поляков-членов «Союза» больше не поделится с нами личными воспоминаниями о событиях далеких военных лет, свидетелем которых он был. Этого никогда уже не будет. Остается только память. И пока мы живы, мы можем и должны ее хранить, бережно передавая друг другу. Поэтому после праздничного Парада Победы активисты «Союза поляков на КМВ» не стали расходиться по домам, а устроили настоящий «День памяти» на горе Горячей. Именно там, за импровизированным столом, мы пели песни военных лет, читали стихи, рассматривали черно-белые фотографии военных лет, почтили память наших ветеранов чтением отрывков из воспоминаний Каневского С.Г. и рассказов Борковского Л.М. В исполнении Ирины Волковой, заботливо подготовившей тексты песен, а также Ольги Ковалевой, Елены Бродовской, Галины Нестеренко, Людмилы Колпаковой, Натальи Сондратьевой, Петра Дмитрука прозвучали песни военных лет, такие как «Огонёк», «Тёмная ночь», «День Победы», «Последний бой», «На безымянной высоте», «Священная война» и многие другие. Вечером, в 19.00 часов, вместе со всей страной, мы почтили минутой молчания память павших в борьбе против фашизма. Светлая память всем погибшим, а также всем ветеранам, ушедшим из жизни в наши дни.

Елена Бродовская

Сборник стихов А.А.Боголюбова "Ношу я сердце, как венец..."

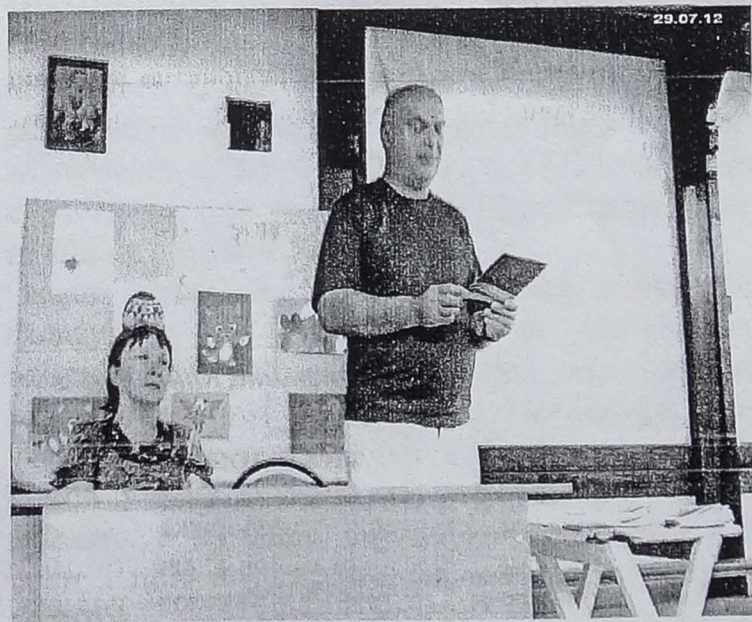
29 июля 2012 г. в храме Преображения Господня г. Пятигорска состоялась презентация книги стихотворений А.А. Боголюбова «Ношу я сердце, как венец...»

А.А. Боголюбов, кандидат исторических наук, активный член НКОО «Союз поляков на Кавказских Минеральных Водах», автор многочисленных статей и публикаций, представил нашему вниманию сборник стихов, в том числе и опубликованных ранее в ежеквартальном альманахе СИМ «Истоки».

На презентации присутствовали члены НКОО «Союз поляков на Кавказских Минеральных Водах» и прихожане храма Преображения Господня.

По окончании торжественной части презентации автор вручил

каждому из присутствующих по экземпляру книги с дарственными автографами.



проводил большую часть своих наблюдений. На штукатурке даже сохранились фрагменты его астрономической шкалы наблюдений. Несколько часов провели мы в Святой Липке – месте, где по преданию Богородица явилась людям на стволе липы. Теперь Божья Матерь из Липки – покровительница объединения Церквей – молиться об этом сюда приезжают паломники со всей Польши. Последняя ночёвка на польской земле во время этой поездки была у нас в местечке Пентница в окрестностях Ломжи. Дальше была граница. Успели мы на неё во многом благодаря водителю нашего автобуса – молодой женщине по имени Ивона – водителю-асу. Как тут не вспомнить и её шестилетнюю дочь Домнику, беседы с которой так скрашивали однообразие дороги. Естественно, сердечная благодарность организатору поездки, пану Чеславу Бласику из Петербурга, и нашим русскоязычным гидам: пану Томашу из Люблина. Пану Эдварду из Познани и двум паням Мартам – из Гданьска и из Ольштына.

До свидания, Польша! До новых встреч!

Александр Боголюбов

DZIESIĘ MIAST POLSKI

W tym roku dzięki Polonii Petersburskiej udało mi się odbyć tygodniową podróż w Polsce, która, niewątpliwie stała dla mnie niezapomnianą. Rozpoczęło to wszystko, oczywiście, w stolicy, w Muzeum Powstania Warszawskiego. Chodzi, oczywiście że, o powstanie z 1944 roku, kiedy Warszawianie walczyli z niemieckimi okupantami w różnych dzielnicach stolicy Polski; dzielnie i mężnie w sytuacji prawie beznadziejnej. Zresztą Polacy zawsze działają w sytuacjach najtrudniejszych. Świadczy o tym, między innymi, i odbudowa Palacu Królewskiego, na którą zbierano żrodki przez cały naród polski w 80-ch latach XX wieku. A przy tym polska stolica zawsze jest piękna, w czym mieliśmy okazję przekonać, spacerując ulicami tego miasta.

Następnie czekał na nas Licheń Stary z największym i jednym z najciekawszych sanktuariów Polski. Tu nie tylko spacerowaliśmy: ale mieliśmy okazję posłuchać koncertu muzyki organowej. Jeszcze dwa razy mieliśmy taką okazję w Oliwie – dzielnicy Gdańska oraz na zakończenie podróży – w Lipce świętej. Różnica polega na tym, że w tych miastach ograny są znacznie starsze – z początku XVIII wieku i mają różnego rodzaju urządzenia, uruchamiające znajdujące się przy nich posagi.

Zwiedziliśmy również i starożytną stolicę Polski – Gniezno. Pokazywano nam między innymi miejsce na którym, jak sądzą niektórzy historycy odbył się w 966 roku Chrzest Polski. W Poznaniu zaś zobaczyliśmy średniowieczny Rynek i Katedrę. Na zegarze Ratusza skaczą o godzinie dwunastej tradycyjne poznańskie koziołki, które już zostały symbolem miasta.

Toruń – miasto piernika i Kopernika – odwiedziliśmy następnego dnia; w tym odrestaurowany dom, w którym ten ostatni się urodził i Rynek, gdzie wszędzie można się poczęstować tym pierwszym.

Trójmiasto – Gdańsk, Gdynia, Sopot - zwiedzaliśmy przez trzy dni, mieszkając w kempingu na wyspie, do której dojeżdżaliśmy przez most. Oczywiście robi wrażenie starożytny Gdańsk, odbudowany po wojnie, tym bardziej że dzięki organizatorom podróży mieliśmy okazję obejrzeć go nie tylko z lądu, podczas spacerku, ale przede wszystkim od strony Morza Bałtyckiego, w tym Weserplatte, dokąd płyneliśmy statkiem „Czarna Perła”, stylizowanym pod okręt piratów. Mieliśmy też okazję obejrzeć Gdańsk z najwyższej wieży katedry gotyckiej, z wysokości 84 metrów, oraz usłyszeć dzwony korylona z wieży ratusza. W Sopocie, oczywiście że, zwiedziliśmy najdłuższą w Europie mołę o długości 520 metrów, ale wolałem iść tam nie do końca, żeby mieć czas wykapać się w Bałtyku. Gdynia - to, oczywiście, port i znane polskie zabytkowe okręty.



Zamek w Olsztynie – to znów Kopernik i jego praca – zobaczyliśmy nawet jedno z jego narzędzi astronomicznych, wykryte ostatnio pod warstwą tynku. Obejrzeliśmy też panoramę Olsztyna, chociaż wieża ta nie była aż tak wysoka jak w Gdańsku. Ostatni punkt naszej wycieczki – to Lipka święta z jednymi z najstarszych organów w Polsce – z 1721 roku i znów z uruchamianymi posagami. Tu chrześcijanie polscy modlą się o jedność Kościołów.

Ostatni nocleg mieliśmy już w Piętnicy, w okolicach Łomży. I ku granicy. Jak że chcielibyśmy najserdeczniej podziękować naszym organizatorom: panu Czesławowi Błasikowi z Petersburga; panu Tomaszowi, przewodnikowi z Lublina i naszemu kierowcy pani Iwonnie za wspaniałe prowadzenie autokaru, a jej córce, sześciolatniej Dominice – za dobre i miłe towarzystwo dla nas podczas całej tej podróży.

Aleksander Bogolubow, sierpień 2012, Piatigorsk

ИТОГИ КОНКУРСА В БЕЛОСТОКЕ

В этом году под эгидой городского Центра методической подготовки города Белосток (Польша) проходил 2-й Международный литературно-художественный конкурс «Поляк – это звучит гордо» («Polak- to brzmi dumnie»). На днях из Белостока пришло приятное известие.

Organizatorzy i Jury II Międzynarodowego Konkursu Literacko-Plastycznego "Polak- to brzmi dumnie" mają przyjemność przedstawić wyniki tegorocznego konkursu. Spośród 1678 prac literackich i plastycznych z całego świata (Polska, Białoruś, Ukraina, Rosja, Bułgaria, Czechy, Węgry, Niemcy, Belgia, Francja, Szwecja, Szwajcaria, Wielka Brytania, Azerbejdżan, Uzbekistan, USA, Kanada, Argentyna, Nowa Zelandia, Grecja) jury w składzie: Januszkiewicz, E. Zajac Z., Świdziński, L. Wyszowska, L. Dobosz, I. Suchocka, J. Taranienko, D. Rutkowska, K. Polak, E. Babicz postanowiło nagrodzić i wyróżnić 194 osoby.

Jednocześnie organizatorzy wyrażają podziw dla niezwykle wysokiego poziomu wszystkich prac i ogromnego zaangażowania uczniów i nauczycieli z całego świata. Wszystkim uczestnikom organizatorzy serdecznie dziękują. Uroczystość wręczenia nagród odbędzie się w Białymstoku 22 października 2012 r. w Muzeum Miejskim w Ratuszu z udziałem wielu znanych i ważnych osób. Organizatorzy zapraszają laureatów konkursu do Białegostoku razem z opiekunami, pod których kierunkiem powstawały prace oraz z ich rodzinami. Zdjęcia nagrodzonych prac będzie można obejrzeć na stronie MODM, zostaną także zaprezentowane podczas uroczystego podsumowania.

Нашу организацию в этом конкурсе представляли трое детей – Зофья Земцова (8 лет), Владислав Лемпицкий (8 лет) и Иван Дуньков (10 лет). Все они - ученики субботне-воскресной школы при «Союзе поляков на КМВ», где с удовольствием занимаются изучением польского языка, танцами и пением. Ребята представили очень интересные рисунки на заданную тематику. Двое ребят – Владислав Лемпицкий и Иван Дуньков стали лауреатами конкурса рисунков среди 1678 участников со всего мира и вместе со своими семьями, а также руководителем и опекуном Людмилой Колпаковой приглашены на торжественное вручение наград, которое состоится 22 октября 2012 года в Белостоке. Торжество будет проходить в городском музее в здании ратуши с участием известных и важных персон города и Подлясского воеводства. От души поздравляем наших маленьких участников с победой и желаем дальнейших успехов в дальнейшем!

Ко Дню России в Пятигорске прошел Фестиваль Национальных Культур



В многочасовой концертной программе приняли участие певцы, танцоры и чтецы-декламаторы, представляющие Союз поляков на КМВ, татарскую национальную автономию, немецкую национально-культурную автономию, общину «Греки Пятигорска», еврейскую общину, пятигорскую осетинскую национально-культурную автономию, региональную национально-культурную автономию народов Дагестана, названием фестиваля стало «Хоровод наций». Участники представили хореографические и вокальные номера, чтение поэзии и прозаических отрывков, тематические плакаты.

Соб. корр.

*Dofinansowano ze środków Senatu RP
dzięki pomocy Fundacji "Pomoc Polakom na
Wschodzie"*

Redaguje kolegium:

*Redaktor naczelny Aleksander Bogolubow
Redaktor techniczny Ruslan Kondratjew*

*Adres: Rosja, 357500 Piatigorsk, Kraj Stawropolski,
ul. Anisimowa 1.*

<http://polonia-kmw.ucoz.ru>

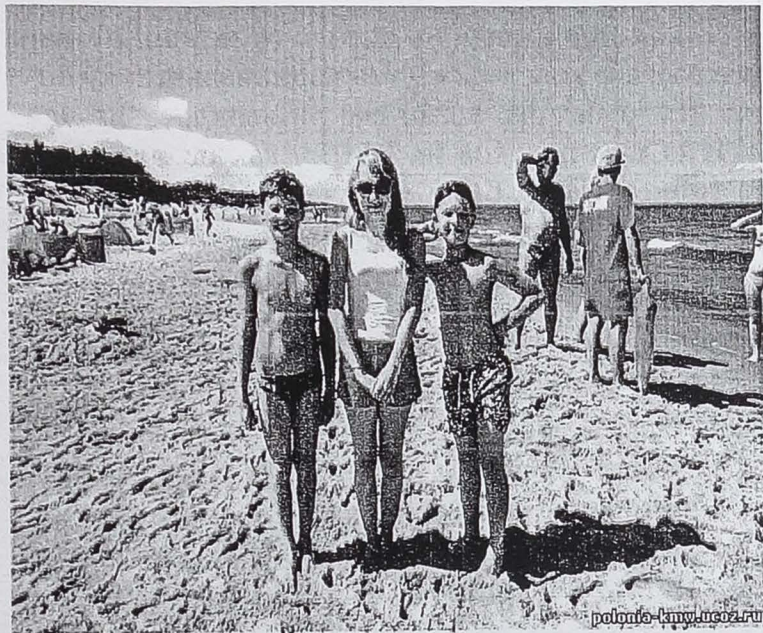
E-mail : poloniakmw@rambler.ru

Tel. +7 (8793) 39-13-73 Nakład 999 egz.

Подписано в печать 6 сентября 2012 г., в 19-00

Тираж 999 экземпляров.

Летний отдых с долей спорта, религии и театра стал приятной и ожидаемой наградой для группы детей из России. Ребят из Котласа, Санкт-Петербурга, Петрозаводска, Новгорода и Пятигорска снова гостеприимно поприветствовало Балтийское море и небольшой городок Домбки. В этот раз на 24-й Парафиаде детей и молодежи запомнилось море в нескольких метрах от лагеря, традиционные побудки в 7-45, характерные для всех Парафиад зарядки и обязательные молитвы.



Как и всегда, в особенно дружественной атмосфере каждый мог найти себе занятие по интересам, нас ожидали походы на пляж и купание в Балтийском море, вечера у костра, спортивные соревнования, велосипедные экскурсии, прогулки на кораблях по озеру Буково, дискотеки, мастер-классы по танцам и визажу, экскурсия в город Дарлово, полюбившиеся всем СПА и множество интересных конкурсов между группами детей из Польши, России и Белоруссии. Несмотря на то, что все ребята приехали из разных городов и даже разных стран, они с радостью знакомились и соревновались между собой. А с целью ознакомления с русской культурой был проведён «Русский вечер», где были представлены народные и популярные песни, также все были приятно удивлены и даже поражены лезгинкой, исполненной танцорами из Пятигорска и Котласа. Была ещё последняя и самая важная неделя, которую наша группа провела в Варшаве. На прощание хотелось бы пожелать ребятам новых спортивных побед и успехов во всех начинаниях.

Кристина Кондратьева

Десять польских городов

В конце августа при поддержке польских организаций Санкт-Петербурга во главе с паном Чеславом Бласиком группе активистов польских землячеств этого города, а также Великого Новгорода и Иркутска довелось провести неделю в Польше и при этом посетить десять городов этой страны.

Пятигорское польское земляческое представлял в этой поездке автор этих строк. Первым пунктом нашего путешествия стала, конечно же, Варшава с её недавно открывшимся Музеем Варшавского восстания. Речь идёт, конечно же, о восстании августа-сентября 1944 г., когда повстанцы сражались в практически безнадежной ситуации. Впрочем, полякам не привыкать к такого рода стечениям обстоятельств – именно в такой, только уже финансовой, ситуации был уже после войны восстановлен Королевский Замок, который нам довелось увидеть, правда, лишь снаружи некоторое время спустя, во время прогулки по городу.

Первым пунктом ночлега на польской земле стал для нас городок Лихень, ещё конкретнее, – гостиница при крупнейшем в Польше храмовом комплексе Лихень Старый, который незадолго до своей смерти успел освятить Папа Иоанн Павел II. Здесь всё самое-самое – самый большой в Польше храм, самый большой колокол весом 15 тонн. Здесь нам впервые за поездку удалось послушать концерт органной музыки. Впрочем, таких было у нас ещё два: в пригороде Гданьска Оливе и в Старой Липке. Здесь, правда, органы были построены в начале XVIII века, на них даже установлены движущиеся фигурки звёзд, ангелов и святых. Но не будем забегать вперёд. Лихень – городок, расположенный уже в Великопольском воеводстве, столицей которого является Познань. Этот город мы посетили одним из первых, с удовольствием осмотрев его старинную площадь – Рынок, собор и Ратушу, на вершине которой каждый полдень появляются два бодающиеся козлика, ставшие уже символом города. В этом же воеводстве находится и древняя столица Польши – Гнезно. Здесь нам показали то, что археологи считают местом принятия этой страной христианства в 966 г. Здесь же находится и резиденция кардинала-примаса – главы католической Церкви в Польше. Торунь – город пряника и Коперника, как говорят поляки. Здесь нам показали дом, в котором великий астроном родился и провёл свои детские годы. А что касается пряников, то их в Торуне хватает на каждом углу.

Следующим пунктом нашей поездки стало Трёхградье: Гданьск, Сопот, Гдыня, давно уже превратившиеся в одну сплошную агломерацию с более чем миллионным населением. Гданьск – это, конечно же, старинные храмы, колокольня-корильон на башне Ратуши, прогулка по заливу до знаменитого памятника Вестерплатте – места, где 1 сентября 1939 года началась вторая мировая война. Сопот – курортный город на берегу Балтийского моря со своеобразной минеральной водой, очень похожей на морскую, – её перед употреблением надо разбавлять обыкновенной питьевой – и самым длинным в Европе деревянным молом – его длина 520 м. Сопот – это ещё и пляжи, на которых уже в середине августа значительно больше загорающих, чем купающихся – вода уже холодная. Гдыня – это порт, где собраны знаменитые польские корабли, в том числе крейсер «Блыскавица» («Молния») и парусник «Дар Поможа». В городе Олыштын мы вновь оказались в месте, связанным с именем Николая Коперника: здесь он

ИТОГИ КОНКУРСА В БЕЛОСТОКЕ

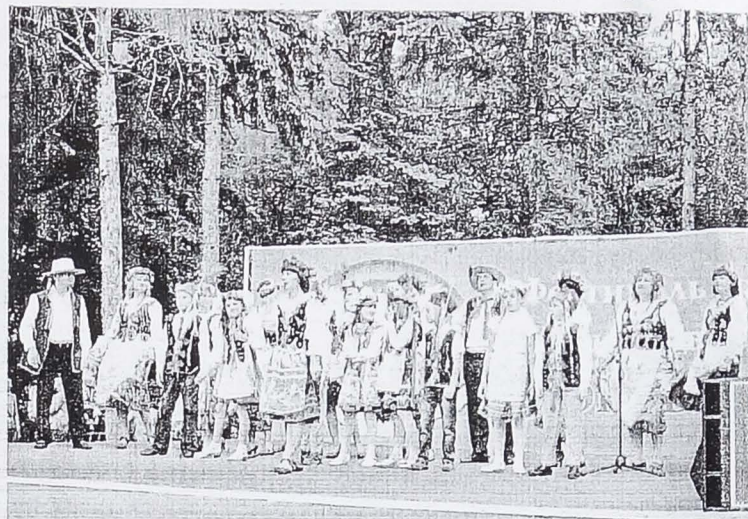
В этом году под эгидой городского Центра методической подготовки города Белосток (Польша) проходил 2-й Международный литературно-художественный конкурс «Поляк – это звучит гордо» («Polak- to brzmi dumnie»). На днях из Белостока пришло приятное известие.

Organizatorzy i Jury II Międzynarodowego Konkursu Literacko-Plastycznego "Polak- to brzmi dumnie" mają przyjemność przedstawić wyniki tegorocznego konkursu. Spośród 1678 prac literackich i plastycznych z całego świata (Polska, Białoruś, Ukraina, Rosja, Bułgaria, Czechy, Węgry, Niemcy, Belgia, Francja, Szwecja, Szwajcaria, Wielka Brytania, Azerbejdżan, Uzbekistan, USA, Kanada, Argentyna, Nowa Zelandia, Grecja) jury w składzie: Januszkiewicz, E. Zajac Z., Świdziński, L. Wyszowska, L. Dobosz, I. Suchocka, J. Taranienko, D. Rutkowska, K. Polak, E. Babicz postanowiło nagrodzić i wyróżnić 194 osoby.

Jednocześnie organizatorzy wyrażają podziw dla niezwykle wysokiego poziomu wszystkich prac i ogromnego zaangażowania uczniów i nauczycieli z całego świata. Wszystkim uczestnikom organizatorzy serdecznie dziękują. Uroczystość wręczenia nagród odbędzie się w Białymstoku 22 października 2012 r. w Muzeum Miejskim w Ratuszu z udziałem wielu znanych i ważnych osób. Organizatorzy zapraszają laureatów konkursu do Białegostoku razem z opiekunami, pod których kierunkiem powstawały prace oraz z ich rodzinami. Zdjęcia nagrodzonych prac będzie można obejrzeć na stronie MODM, zostaną także zaprezentowane podczas uroczystego podsumowania.

Нашу организацию в этом конкурсе представляли трое детей – Зофья Земцова (8 лет), Владислав Лемпицкий (8 лет) и Иван Дуньков (10 лет). Все они – ученики субботне-воскресной школы при «Союзе поляков на КМВ», где с удовольствием занимаются изучением польского языка, танцами и пением. Ребята представили очень интересные рисунки на заданную тематику. Двое ребят – Владислав Лемпицкий и Иван Дуньков стали лауреатами конкурса рисунков среди 1678 участников со всего мира и вместе со своими семьями, а также руководителем и опекуном Людмилой Колпаковой приглашены на торжественное вручение наград, которое состоится 22 октября 2012 года в Белостоке. Торжество будет проходить в городском музее в здании ратуши с участием известных и важных персон города и Подлясского воеводства. От души поздравляем наших маленьких участников с победой и желаем им еще больших успехов в дальнейшем!

Ко Дню России в Пятигорске прошел Фестиваль Национальных Культур



В многочасовой концертной программе приняли участие певцы, танцоры и чтецы-декламаторы, представляющие Союз поляков на КМВ, татарскую национальную автономию, немецкую национально-культурную автономию, общину «Греки Пятигорска», еврейскую общину, пятигорскую осетинскую национально-культурную автономию, региональную национально-культурную автономию народов Дагестана, названием фестиваля стало «Хоровод наций». Участники представили хореографические и вокальные номера, чтение поэзии и прозаических отрывков, тематические плакаты.

Соб. корр.

*Dofinansowano ze środków Senatu RP
dzięki pomocy Fundacji "Pomoc Polakom na
Wschodzie"*

Redaguje kolegium:

*Redaktor naczelny Aleksander Bogolubow
Redaktor techniczny Ruslan Kondratjew*

*Adres: Rosja, 357500 Piatigorsk, Kraj Stawropolski,
ul. Anisimowa 1.*

<http://polonia-kmw.ucoz.ru>

E-mail : poloniakmw@rambler.ru

Tel. +7 (8793) 39-13-73 Nakład 999 egz.

Подписано в печать 6 сентября 2012 г., в 19-00

Тираж 999 экземпляров.